

新东方雅思 (IELTS) 考试指定辅导教材

CAMBRIDGE

IELTS 6

剑桥雅思考试 **精讲**
全真试题集 6 **讲**

周成刚 © 主编

最新雅思真题精讲
权威版本

新东方雅思 (IELTS) 考试指定辅导教材

CAMBRIDGE

IELTS 6

剑桥雅思考试 **精**
全真试题集 6 **讲**

周成刚 ◎ 主编

图书在版编目(CIP)数据

剑桥雅思考试全真试题集(6)精讲 / 周成刚主编.

北京: 群言出版社, 2007

ISBN 978-7-80080-766-4

I. 剑… II. 周… III. 英语—高等学校—解题 IV.

H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 134887 号

剑桥雅思考试全真试题集(6)精讲

出版人 范芳

责任编辑 孙春红

封面设计 王琳

出版者 群言出版社(Qunyan Press)

地址 北京东城区东厂胡同北巷1号

邮政编码 100006

网站 www.qypublish.com

电子信箱 qunyancbs@dem-league.org.cn

联系电话 010-65263345 65265404

总经销 群言出版社发行部

读者服务 010-65220236 65265404 65263345

法律顾问 中济律师事务所

印刷 北京朝阳新艺印刷有限公司

版次 2007年9月第1版 2007年9月第1次印刷


开本 787×1092 1/16

印张 10.5

字数 200千字

书号 ISBN 978-7-80080-766-4

定价 25.00元

 [版权所有 侵权必究]

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线:010-62605166。

新东方
NEWORIENTAL 图书策划委员会

主任 俞敏洪

委员 (按姓氏笔划为序)

王 强 王文山

包凡一 仲晓红

李 杜 邱政政

沙云龙 汪海涛

陈向东 周成刚

徐小平 窦中川

前 言

备考雅思，真题的重要性不言而喻。在继独家引进剑3、剑4、剑5后，新东方又从剑桥大学出版社巨资引进 Cambridge IELTS 6（即《剑桥雅思考试全真试题集6》，以下简称剑6）。剑6一书收录了近年最新的雅思考试真题，书中共有4套完整的含“听、说、读、写”在内的学术类考题，及2套移民类阅读和写作考题。有了真题如何去利用？是不是仅用于考前之模拟？是不是光做一遍核对答案即可？如果是这样的话，那么真题的价值便没有真正被发掘出来。

为了帮助考生更好地使用《剑桥雅思考试全真试题集6》，揭示雅思出题规律，分析雅思考试所涉及题型，新东方教育科技集团集其近10年雅思教学经验精华和众多雅思教学专家之长，隆重推出《剑桥雅思考试全真试题集6·精讲》。

本书特点：

★ 新东方雅思专家亲笔撰写，洞悉雅思考试出题规律

本书编写团队由新东方资深雅思教学专家组成。他们长期从事雅思第一线教学，对雅思考试的出题规律有精到的见解。编写者均多次参加雅思考试，几乎每次都取得总分8.5分。

★ 针对中国雅思考生的特点和需求，分题型全面破解

针对雅思考试出题模式，我们分题型给出了最切实有效的解题方法。针对中国雅思考生的总体水平和特点，我们对剑6中听力测试部分的难点进行分析，阅读部分增加了阅读背景知识介绍和题型解析，写作部分从不同角度给出了写作范文，口语部分则提供了完整的口语8分答案。

★ 方法与内容的完美结合，雅思考生的必备参考书

我们在讲解题型的同时，也给出了解决考试之苦的最根本途径——学习方法，帮助考生将应试训练和语言能力的提高结合起来。此外，雅思考试内容丰富，语言测试的背后蕴涵着丰富的社会生活背景、文化内涵和自然、社会科学知识，有鉴于此，本书提供了相关领域的背景材料，以开拓考生的视野。

希望我们的读者能够妥善利用剑6及本书，也祝愿你们能够早日实现飞越重洋的梦想。本书在资料收集、编写、校对的每一过程无不力求审慎周全，但恐仍有疏漏之处，尚祈读者不吝指正。你们的支持，就是我们前进的动力。

编 者

目 录

Test 1

• LISTENING	1
SECTION 1	1
SECTION 2	2
SECTION 3	4
SECTION 4	6
• READING	9
READING PASSAGE 1	9
READING PASSAGE 2	15
READING PASSAGE 3	23
• WRITING	31
WRITING TASK 1	31
WRITING TASK 2	32
• SPEAKING	34

Test 2

• LISTENING	37
SECTION 1	37
SECTION 2	38
SECTION 3	39
SECTION 4	41
• READING	43
READING PASSAGE 1	43
READING PASSAGE 2	50
READING PASSAGE 3	56
• WRITING	62
WRITING TASK 1	62
WRITING TASK 2	63
• SPEAKING	65

Test 3

• LISTENING	68
SECTION 1	68
SECTION 2	69

SECTION 3	72
SECTION 4	73
• READING	76
READING PASSAGE 1	76
READING PASSAGE 2	82
READING PASSAGE 3	89
• WRITING	97
WRITING TASK 1	97
WRITING TASK 2	98
• SPEAKING	100

Test 4

• LISTENING	103
SECTION 1	103
SECTION 2	104
SECTION 3	106
SECTION 4	108
• READING	110
READING PASSAGE 1	110
READING PASSAGE 2	113
READING PASSAGE 3	117
• WRITING	121
WRITING TASK 1	121
WRITING TASK 2	122
• SPEAKING	124

General Training: Reading and Writing Test A

• READING	127
SECTION 1	127
SECTION 2	131
SECTION 3	133
• WRITING	137
WRITING TASK 1	137
WRITING TASK 2	138

General Training: Reading and Writing Test B

• READING	141
SECTION 1	141
SECTION 2	144
SECTION 3	148
• WRITING	153
WRITING TASK 1	153
WRITING TASK 2	154

Test 1

LISTENING

SECTION 1

▶ 篇章结构

题型: 笔记填空, 表格填空, 完成句子

考查技能: 听出具体信息

场景: 健身中心入会咨询

▶ 场景背景介绍

一位将在英国停留6个月的学生电话咨询当地健身中心如何入会。一般健身中心有不同的会员级别, 可以享受相应的服务及设备, 例如本节中使用的“金”、“银”、“铜”就是用来划分不同会员级别的。除了金卡会员可以无限额、不限时使用设备和参加各种健身课程外, 其他两种都需要单独缴费, 而且有非常严格的时间限制。在国外, 最好选择大学内的健身中心, 其价格非常便宜, 一般为市中心健身中心价格的四分之一, 此外, 其场馆设备也非常好, 距离也近。

▶ 本节必备词汇、词组

membership	<i>n</i> 成员资格, 会员身份	fully licensed	完全获得许可的
facility	<i>n</i> 设备, 设施	option	<i>n</i> 自由选择, 选择权
tennis court	网球场	scheme	<i>n</i> 计划; 系统
primarily	<i>adv</i> 首要地, 根本上	annual	<i>adj</i> 每年的
badminton	<i>n</i> 羽毛球	subscription	<i>n</i> 签名承诺, 同意
vice versa	反之亦然	assessment	<i>n</i> 测试; 估定
keep-fit	<i>n</i> 健身	instructor	<i>n</i> 教官, 教师
judo	<i>n</i> 柔道	trial	<i>n</i> 试验, 试用
yoga	<i>n</i> 瑜伽		

▶ 词汇拓展

soccer	<i>n</i> 足球	shaping	<i>n</i> 塑身, 塑形
season	<i>n</i> 赛季	track and field	田径
check-in	<i>n</i> 签到处	baseball	<i>n</i> 棒球
rugby	<i>n</i> 橄榄球	softball	<i>n</i> 垒球
cricket	<i>n</i> 板球	hurdle	<i>n</i> 跨栏
hockey	<i>n</i> 曲棍球	referee	<i>n</i> 裁判
squash	<i>n</i> 壁球		

▶ 文本及疑难解析

- 1 They've got a lot of facilities we don't have and vice versa 他们有很多我们这里没有的设备,反之亦然。Vice versa在这里的意思是“我们也有很多他们没有的设备”。
- 2 We're currently running a range of yoga classes, too 我们目前也提供一系列的瑜伽课程。本句中range不直接翻译为“范围”,例如: This range of collection is of great surprise 这一系列的收藏太让人惊喜了。另外,run在此句中可以理解为“正在运行”,更为常用的词义为“经营”,例如: It's challenging to run a business all by oneself
- 3 We'll also have a fully-licensed restaurant by the end of the year 年底时我们会有一家完全得到许可经营的餐厅。此处fully-licensed理解为“手续齐全的”。
- 4 oh, no, I'm sorry, it's just gone up by £50, sorry about that 哦,非常抱歉,现在涨了50镑。go up by的意思是“涨了多少钱”。
- 5 Well, that's Silver—it's the same as Gold except you have to pay a small fee of £1 per lesson for any you do and you can only use the center at certain times 那就是银卡,除了每一节课要付1英镑和中心设施有时间限制外,银卡和金卡是一样的。
- 6 Well, it's still rather more expensive than I thought 可这依然比我想象的贵得多。rather在这里起强调作用,也可以用far more expensive表达相同的意思。
- 7 Ah, then the Bronze scheme would probably suit you best 那么铜卡应该最适合你。
- 8 We book you in for an assessment with an instructor, who will show you how to use all the equipment 我们会给你预约一个教练进行测试,他会告诉你怎么用所有的器械。book sb in 意为“登记入住;预约”,例如, You will be booked in at a really fancy place
- 9 I'll give you his direct line number 我会给你他的直拨号码。direct line 意为“直拨线”,分机为extension。

▶ 题目解析

第1~4题为传统SECTION 1开篇题型,难度并不大,但出现了若干混淆信息。考生如果慌张就很容易写下错误信息。题目中表格需要填的信息全都是关于Kingswell的,但之前听到的tennis court和football都是另一家健身中心拥有的。judo 和stretch并不是答案,因为他们现在都没有提供,而是soon,所以现在有的只有yoga,文中出现了relax after exercise也提到了第4题题干中的restaurant,答案很显然为(a) salad bar。

第5~8题全为数字题,即考查三种不同会员的会费及设施使用的时间,所以会出现许多同类型信息。但题目中的答案是按顺序出现的,因此听时不必慌张。第5题为非常典型的信息修正,oh sorry之后为正确信息。第8题需要分清joining fee和annual fee,前者为“入会费”,后者为“年费”。

第9、10题为完成句子。第9题题干中出现了原文中的join,难度不大,但需要注意assessment的拼写。第10题考查人名,拼写时一定要做到先听单词再听字母。

SECTION 2

▶ 篇章结构

题 型: 配对题,表格题

考查技能: 听出具体信息

场 景: 剧场重开营业的采访

▶ 场景背景介绍

Rivenden City Theatre 刚刚装修完毕, 剧场的公共关系专员接受了当地广播电台的采访。采访内容涉及剧场重新装修后的设施、服务及开业后第一部上演的戏的价钱和上演时间等。在英国, 看演出被认为是良好修养(high culture), 校内剧场一般比校外影剧院上映速度稍慢一周左右, 但校内剧场依然比校外优惠许多。

▶ 本节必备词汇、词组

redevelopment	<i>n</i> 再开发	wheelchair	<i>n</i> 轮椅
foyer	<i>n</i> 门厅; 走廊	lift	<i>n</i> 电梯
repainted	<i>adj</i> 重新刷漆的	performer	<i>n</i> 表演者
box office	售票处	backstage	<i>n</i> 后台
reorient	<i>vt</i> 重定方位	convert	<i>vt</i> 改建
access	<i>n</i> 进入; 接近	airy	<i>adj</i> 空气充足的
premises	<i>n</i> 房屋建筑及附属场地	electronic	<i>adj</i> 电的
suitable	<i>adj</i> 合适的, 恰当的	lighting	<i>n</i> 照明
audience	<i>n</i> 观众	install	<i>v</i> 安装
auditorium	<i>n</i> 听众席, 观众席	experiment	<i>n</i> 试验
leg-room	<i>n</i> 座椅间的空当	curtain	<i>n</i> 幕布, 窗帘
stuffy	<i>adj</i> 闷的, 乏味的		

▶ 剧场场景词汇拓展

corridor	<i>n</i> 走廊	lines	<i>n</i> 台词
costume	<i>n</i> 戏服	stage prop	道具
supporting actor	男配角	director	<i>n</i> 导演

▶ 文本及疑难解析

- The first thing people will see when they go in is that the foyer has been repainted in the original green and gold 人们进来以后第一看到的是大厅被粉刷一新成绿色和金色。original一般被理解为“原来的, 原本的”, 而本句则是“新的”意思。
- Then the box office has been reoriented, with its own access from the side of the building 售票处也更换了位置, 从楼的侧面可以直接到达。reoriented 在本句中表达的意思可以用 situated和 located替换。另外, 在雅思考试中还常考orientation, 它一般指学校开学后第一周让学生适应环境的介绍课程。
- The shop that used to be in the foyer, which sold books and CDs, is the one part of the redevelopment which isn't yet complete 原来在大厅中卖书和CD的商店也是重建的一部分, 但目前还没有完工。yet表示“但是, 然而”之意。
- We already had a few seats which were suitable for wheelchair users, and now there are twice as many, which we hope will meet demand 我们之前有一些适合轮椅使用者的座位, 现在它们的数量增加了一倍, 我们希望这能满足需求。
- The small, dark dressing rooms we used to have have been converted into two large airy rooms, so they're much more comfortable now 过去阴暗、狭小的更衣室现在被改建为两间空气新鲜并且舒适的大房间。

convert作“改建”讲时只能由小改建至大，而不能由大变小，例如college可以converted to university，但反之则不成立。

- 6 We've got a very exciting production of Peter Shaffer's *Royal Hunt of the Sun*, which is currently touring the country 接下来马上要上演的是正在全国巡演的Peter Shaffer的 *Royal Hunt of the Sun*。

▶ 题目解析

第11~16题为配对题。配对题的解题过程分为两步：弄清原文中的用词，再选择一个能够表达相同含义的选项。第11题的with its own access from the side of the building证明有另一个入口，第12题的原文与选项表达的动词相反，即“open vs close”，但reopen in the next few months（几个月内重开）和temporarily closed（暂时关闭）意思相同。其余题目以相同方式和思路解决，需要注意A选项和D选项的number和size不同。

第17~20题与数字相关。难点在第18题，原文中出现了很多时间：7 30指原来开始的时间，9 45指现在节目结束的时间。第20题同样出现了混淆信息，正确答案出现在标志性词but之后。

SECTION 3

▶ 篇章结构

题 型：选择，表格填空，句子填空

考查技能：听出具体信息

场 景：课程咨询

▶ 场景背景介绍

学校经常会接到很多关于课程设置、课程内容及学校周边环境和设施的咨询电话。本文中打电话的学生经朋友推荐想参加一个业余课程学习，他在电话中询问了目前自己可以做的准备、是否有试听和与老师面谈的机会、上课时间、用餐地点、学校附近是否有代为照顾孩子的地方、健身中心及商务中心可以提供的一切资源和服务。文中提到的student career advice service在每一所大学中都有，每年的校园招聘期间都会给学生发送各大公司的招聘信息，以及举办一系列的招聘见面会。

▶ 本节必备词汇、词组

tutor	n. 导师，老师	nursery	n. 幼儿园
enrol	v. 注册	supervise	v. 监督，监管
part-time	adj. 业余的	qualified	adj. 有资格的
recommend	v. 推荐	stock	v. 贮存，储藏
integrate	v. 合而为一；综合	journal	n. 期刊
particular	adj. 特别的	audio-visual	adj. 视听的
presumably	adv. 推测地，假定地	cassette	n. 磁带
refectory	n. 餐厅，食堂	manual	n. 手册
allergy	n. 过敏	hire	v. 租用
in advance	提前	laptop	n. 手提电脑
eligible	adj. 合适的，合格的	queue up	排队

词汇拓展

diploma	n 学位	optional course	选修课
certificate	n 证书	mandatory course	必修课
prospectus	n 大纲; 计划书	thesis/dissertation	n 论文
seminar	n 研讨会	tutorial	n (导师带领的)讨论小组
workshop	n 学术专题讨论	field study	实习
essay	n 论文	defend	v 答辩
assessment	n. 评估	presentation	n 论文陈述

文本及疑难解析

- 1 We prefer to integrate reading with the course, so we don't give out a reading list in advance 我们更希望把阅读和该课程结合起来, 所以我们不会在开课之前提供阅读清单。在课程一开始时学校一般都会发给 学生很长的阅读清单, 一般每一科中每一个单元有20~30本书, 所以留学期间对自觉和自学的能力要求 很高。
- 2 But would it be possible to sit in on a teaching session, to see what it's like? 能否试听一节课, 感觉一下是什 么样子吗? sit in表示“参加”, 而后面的介词on引导的是teaching session。
3. Provided you warn the refectory in advance, it won't be a problem 只要你提前告知餐厅, 就不会有问题。 provided在句中的用法相当于as long as, 例如Provided you pay us by the end of the month, I promise we won't take legal actions
4. Then she's eligible to join the nursery, which is supervised by a qualified Nursery Nurse 那么她可以待在托 儿所, 那里有专业的保姆会照料她。be eligible to do sth 意为“适合于”。
5. The centre has a lot of reference materials, and staff qualified to give guidance on a one-to-one basis 中心有很 多相关材料, 还有很多专业的、可以进行一对一指导的员工。注意: 在雅思听力考试中经常会考到 reference和qualify。

题目解析

第21题是本节惟一一道选择题。对话前半部分出现了混淆信息, 例如reading。对话中反复提到了 reading list和有什么可以读的书, 但之后说到这样做并不可行。然后在提到是否可以试听时, 被给予了肯定 的回答。

第22~25题为表格题。每一个项目的相关信息都非常直接、清晰, 完全遵循题干为对话中的问话, 回 答为答案的原则。

第26~30题需要快速读题。第26和27题给出了与原文相同的关键词hire, 所以答案为laptops and printers, 其顺序颠倒亦可。第28题答案report writing同样出现在study skills之后。第29题答案marketing出现在 并列信息finance之后。第30题答案容易写为student, 但原文为50 pounds, for an individual, with no discount for students(每人50英镑, 学生不打折), 故答案应为individual。所以, 做题时需要注意题干问的是什么。

SECTION 4

▶ 篇章结构

题型: 表格填空, 多项选择

考查技能: 听出具体信息

场景: 伦敦东部历史的讲座

▶ 场景背景介绍

本文介绍了伦敦东部的历史, 讲述了公元1世纪被罗马帝国侵占的伦敦, 到中世纪时期被盎格鲁-撒克逊人(现今德国、丹麦一带)占领, 以至16世纪至今在当地发生的一切变化。2003年在英国出现过一部热门电视剧*East Enders*, 描述的就是这一地区普通居民的生活现状。这一地区从历史上就是普通工人阶层的聚集地, 生活质量相对较差, 所以在英国也是社会热点关注。

▶ 本节必备词汇、词组

East End	伦敦东部	eventually	adv 最终地
head	v 朝……走去	economically	adv 经济地
livestock	n 家畜	alternative	n 选择
feed	v 喂养	marshland	n 沼泽
invasion	n 侵略	drained	adj 已排水的
tribe	n 部落	port	n 港口
leather	n 皮革, 皮革制品	poverty	n 贫困
conquer	v 征服, 克服	suffer	v. 折磨
prosperous	adj 繁荣的, 兴旺的	appalling	adj 令人毛悚然的
restriction	n 限制	sanitary	adj 卫生的
newcomer	n 新来的人	tenant	n. 佃户, 房客
merchant	n 商人	landlord	n. 房东, 房东
money-lender	n 借款人, 债主	electricity	n. 电
dock	n 船坞	implication	n. 含意, 暗指
construct	v 建造, 建设	nutrition	n. 营养

▶ 词汇拓展

lifestyle	n 生活方式	primarily	adv 基本地, 最初地
industry	n 工业, 产业	particular	adj 特别的
cattle	n 牲畜	retire	v 退休
coastline	n 海岸线	vital	adj 致命的, 重要的
downside	n 劣势, 坏处	cultivate	v 培养
afford	v 负担得起	nourishing	adj 有营养的

▶ 文本及疑难解析

- 1 Back in the first to the fourth centuries AD, when the Romans controlled England, London grew into a town of 45,000 people, and what's now the East End—the area by the river Thames, and along the road heading north-east London to the coast—consisted of farmland with crops and livestock which helped to feed that population 公元1世纪至公元4世纪,当罗马帝国统治英格兰时,伦敦发展成了一个拥有4万5千人的城镇,也就是现今的伦敦东区。伦敦东区位于泰晤士河附近,沿着伦敦东北走向的公路一直通向海岸,在这块海岸上,耕种及畜牧业是当时人民赖以生存的方式。
- 2 In the eleventh century, in 1066 to be precise, the Normans conquered England, and during the next few centuries London became one of the most powerful and prosperous cities in Europe 在11世纪,更确切地说,是在1066年,诺尔曼人侵占了英格兰。在接下来的几个世纪中,伦敦成为了欧洲最强大和最繁荣的城市之一。诺尔曼人指现今的法国人,1066年后,法国对英格兰又进行了上百年的统治,由此出现了“百年战争”以及英法之间至今都存在的敌对情绪。
- 3 The East End benefited from this, and because there were fewer restrictions there than in the city itself, plenty of newcomers settled there from abroad, bringing their skills as workers, merchants or money-lenders during the next few hundred years 伦敦东部受益于此,而且当地的限制并没有伦敦市内多。许多人在接下来的几个世纪中从国外来这里定居,有工人、商人或是放贷者。
- 4 In the seventeenth century, the East End was still a series of separate, semi-rural settlements 在17世纪,伦敦东部仍然是一块偏僻的、半乡村的移民居住地。这里的separate可理解为“偏僻的”。semi-直接翻译成中文为“半”,例如半脱脂牛奶是semi-skimmed milk。
- 5 There was a shortage of accommodation, so marshland was drained and built on to house the large numbers of people now living there 那时住宿是一个巨大的问题,因此沼泽地被抽干用来建造房屋,为那里的很多人提供了住处。此句中的house为动词,理解为“为……提供住处”。
- 6 Those who could afford to live in more pleasant surroundings move out, and the area became one where the vast majority of people lived in extreme poverty, and suffered from appalling sanitary conditions 那些能够负担得起更好居住环境的人搬走了,这个地区成为了极贫困人群的居住地,并遭受着极严重的卫生问题的折磨。
- 7 But the poor and needy were attracted by the possibility of work, and they had to be housed 那些贫困的和生活艰难的人被这里的工作机会吸引过来,而且他们也需要有地方住。
- 8 It was the availability, rather than the condition, of the housing that was the major concern for tenants and landlords alike 对房东及房客来说,最重要的问题是有没有房子,而不是房子的条件如何。
- 9 Few houses had electricity at this time, so other sources of power were used, like coal for the fires which heated perhaps just one room 那时很少有房子能用上电,因此也利用其他能源,例如人们用煤来点火,但那也只能为一个房间供暖。

▶ 题目解析

第31~37题为表格填空题。本题关键在于能否抓住核心词以帮助定位答案。题目中所有的世纪(period)在原文中均有重现,难点在于右边一列的内容是否能够在原文中分辨清楚,这就要求考生能够把握题干中的核心词及其近义词,并在听的过程中做出快速反应。

Situation	Tapescript
Produce from the area was used to <u>feed</u> the people of London	consisted of farmland with crops and livestock which helped to <u>feed</u> that population

Situation	Tapescript
New technology allowed the production of goods made of <u>metal and leather</u>	The technology they introduced meant that <u>metal and leather</u> goods were produced there for the first time
Lack of <u>restrictions</u> in the East End encouraged the growth of business	The East End benefited from this, and because there were fewer <u>restrictions</u> there than in the city itself
Construction of facilities for the building of <u>ships</u> stimulated international trade	In the sixteenth century the first dock was dug where <u>ships</u> were constructed
Agricultural workers came from other parts of <u>England</u> to look for work	And in the late sixteenth century, when much of the rest of <u>England</u> was suffering economically, a lot of agricultural workers came to
Marshes were drained to provide land that could be <u>built on</u>	There was a shortage of accommodation, so marshland was drained and <u>built on</u> to house the large numbers of people now living there
Inhabitants lived in conditions of great <u>poverty</u> with very poor sanitation	and the area became one where the vast majority of people lived in extreme <u>poverty</u> , and suffered from appalling sanitary conditions

第38~40题为选择题。其中，第38题的 *overcrowding* 在原文中的表达为 *crowded*；第39题选项中的 *heating* 一词在原文中为 *heated perhaps just in the room*。难点在于第40题，选项F的 *poor standard of living* 在原文中没有同义词体现，但用排除法依然可以得出答案，因为另外几个选项在文中根本没有涉及。

READING

READING PASSAGE 1

▶ 篇章结构

体裁 说明文

主题 澳大利亚的体育成就

结构 A段: 澳大利亚体育成绩斐然

C段: 精确测量和数据分析

E段: 数据的实际应用

B段: 科技是第一生产力

D段: 精确测量和数据分析的实例

F段: 不可复制的成功

▶ 必背词汇

A 段

fair	adj. 合理的	pro	n 职业运动员
demolish	v 击败; 破坏, 毁坏	under the eye of	在……的注意下
rival	n 竞争者, 对手	body	n. 团体, 机构
seeming	adj 表面上的(通常事实并非如此)	finance	v. 给……提供经费
ease	n. 不费力, 轻松	excellence	n 优秀, 卓越
extensive	adj 广泛的, 涉及面广的	intensive	adj. 强化的
underpin	v 以……为稳固基础	nutritional	adj. 营养的

B 段

centre stage	中心地位	squash	n 壁球
collaborate	v. 合作	instrument	n. 仪器, 器械
golfer	n. 打高尔夫球的人	ethereal	adj. 飘渺的, 引申为不切实际的

C 段

come down to (sth)	可归结为	wire-frame	adj 线框的
second-by-second	每秒的	slice	v 划开; 切开
output	n 输出	slow motion	慢动作
wring... out of	原义为扭, 榨取, 此处引申为 从……中(经过努力)获得	side-on	从侧面
tweak	v 扭, 用力拉	stroke	n 划动, 划水
world-beating	adj 举世瞩目的	spine	n. 脊柱
prototype	n. 原型	swivel	v 旋转
		biomechanical	adj 生物力(学)的

profile	n 原义为轮廓、外形, 此处意为模型	velocity	n 速度, 速率
budding	adj 发展中的	lap	n 一圈
frame	n 帧, 画面	sput out	原义是吐出, 此处引申为显示出、分析出

D 段

turn time	转身时间	immunoglobulin	n 免疫球蛋白
unobtrusive	adj 不显眼的, 不醒目的	present	adj 存在的
sensor	n 传感器	saliva	n 唾液
embed	v 使插入; 使嵌入	ease	v 减轻, 减弱
sweat	v 出汗, 发汗	remarkably	adv 显著地, 引人注目地; 非常地
experimentation	n 实验, 试验		
immune-system	免疫系统的		

E 段

complex	adj 复杂的	transform	v 转换, 转变, 改变
championship	n 冠军赛	arguably	adv 可论证地 (可辩论地), 有理由说地
gear	v 调整, (使)适合		
segment	n 部分		

F 段

unveil	v. 展示(新产品); 揭开	altitude tent	高原帐篷
coolant-lined	流线型散热	replicate	v. 复制
endurance	n. 耐力; 忍耐力	encompass	v 包含或包括某事物
slice	v. 减少, 降低		

▶ 难句解析

1 A lot of their work comes down to measurement—everything from the exact angle of a swimmer's dive to the second-by-second power output of a cyclist

参考译文: 许多工作都涉及具体测量, 测量内容包括从游泳运动员潜水的精确角度到自行车运动员每秒功率输出的所有数据。

语言点:

come down to: 归结为; 涉及 *If a complicated situation or problem comes down to something, that is the single most important thing*

It all comes down to money in the end 归根到底, 一切都是因为钱。

2. No gain is too slight to bother with

参考译文: 无论多么微小的收获都值得为之努力。

语言点

(1) too to 的用法: 表示否定的含义, 译为“太……以致于不能”。本句话虽然短, 却因为有 no 否定词和 too to 句型而出现了肯定的意思, 因此要格外注意。可以根据“负负得正”的原则直接将原句翻成肯定的意思, 便于理解。